

Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Towbars



Mazda 323 sedan 4d/p

10.1996 -

GDW Ref. 1027

EEC APPROVAL N°:

e6*94/20*0578*00

max ↓ kg	X	max ↓ kg				
						
D=			X 0.00981	≤	7,00	KN
max ↓ kg	+	max ↓ kg				
						
S/			=		60	Kg
Max. 			=		1200	Kg

GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(L5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
 E-Mail : gdw@gdwtowbars.com - Website : www.gdwtowbars.com

TREKHAAK-ATTEILAGE: Mazda 323 sedan 4D '97 N° 1027

Samenstelling:

- 1 trokhaak referentie 1027
1 bolstaang T13M of escamo
4 bouten met moeren M12-14
4 bouten M10-30
2 bouten met moeren M10-30
10 rondsels 40-12-4
10 borgrondsels 10xM
4 moeren M 10
4 borgrondsels 12xM
1 veiligheidskabel

Compos. Lab.
14470966 F&T

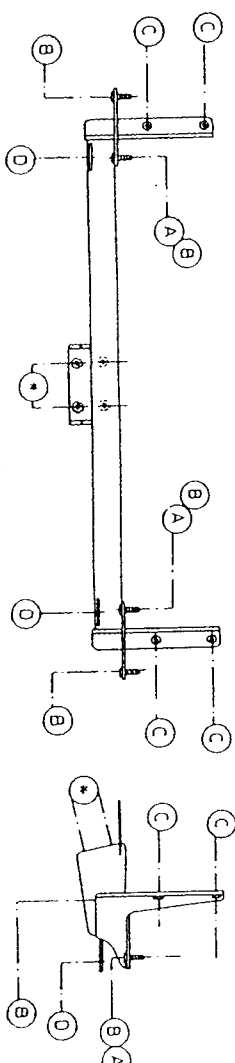
- 1 attelage ref. 1024
- 1 tige-roule T43M ou escamotable T35 (*)
- 4 boullons avec écrous M12-40 (*)
- 4 boullons M10-30 (*)
- 2 boullons avec écrous M10-30 (B')
- 10 rondelles 40-12-4 (A-B-B'-C)
- 10 rondelles de sûreté 10x4 (A-B-B'-C)
- 4 écrous M 10 (*)
- 4 rondelles de sûreté 12x4 (A-B)
- 1 tampon de sûreté (*)

Goedkeuringsnr. e4*94/20*0578*00

N° d'homologation

waarde 'D' waarde

	waarde	'S' waarde	60
valleur			

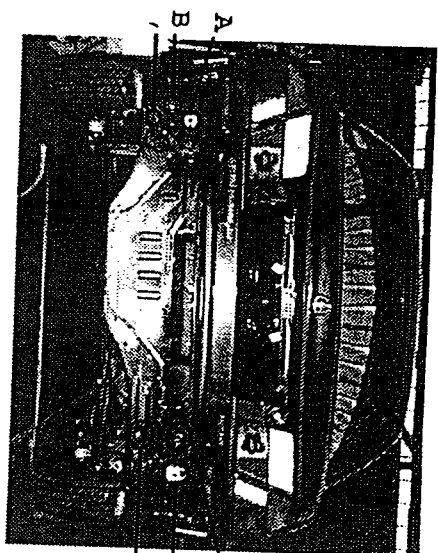


Montagehandledning

1. Bumper achteraan demonteren en bekleding achteraan in de koffer wegnemen. (zie Foto 1)
2. De montagepunten C van trekhak passen met de voorziene gaten in onderkant chassis, enkel zichtbaar in de versterkingsplaat van de sleepogen. Deze gaten verder doorboren diam. 12mm door de tweede plaat. (zie foto 2)
3. Om de trekhak in de bumper te bevestigen dient de bumper aangepast te worden vlg. afgebeelde tekening van binnenzicht achterbumper. Links boven is de bumper origineel bijgevoeld. De stippe lijntjes duiden de te verwijderen delen aan. De uitrijzones a, b en c zijn te verwijderen. De bevestigingspunten van de bumper zijn beter te zien in de grote cirkel rechts boven. Dit uitrijden gebeurt ook aan de andere kant. De twee achterliggende voorziene bevestigingen komen vrij, hier de originele bouten opnieuw inbrengen. Bumper aan trekhak vastmaken via de montagepunten D. (zie foto 3)
4. Trekhak met bumper plaatsen door de draagarmen met de punten C in het chassis te brengen met de punten A en B tot tegen de achterkant koetswerk. Alle overige bouten, met rond onder en binnenvan bevestigen. Monteren van (*) en alles degelijk vastschroeven. (zie foto 4)

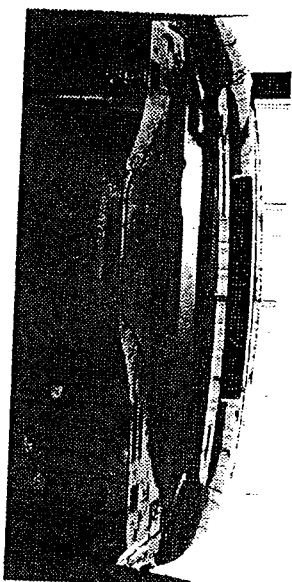
Manuel de montage :

1. Démonter le pare-chocs arrière et enlever le revêtement à l'arrière du coffre. (voir photo 1)
2. Les points de montage C de l'attelage correspondent aux trous prévus côté inférieur du châssis, seulement visible dans les tôles de renfort des anneaux de traction. Forer ces trous en diam. 12mm jusque dans la deuxième tôle. (voir photo 2)
3. Ajuster le pare-chocs pour mettre l'attelage à-dedans, suivant le croquis ajouté, le dessin au dessus à gauche avec la vue intérieure du pare-chocs. Les parties à écar sont marquées avec des lignes pointillées. Les zones de découpe aux points de fixation 2 côtés du pare-chocs sont mieux visible sur le croquis au dessus à droite. Mettre les boulons d'origine aux deux points de fixation vers l'arrière. fixer le pare-chocs à l'attelage aux points D. (voir photo 3)
4. Positionner l'attelage (avec pare-chocs) en mettant les bras avec les points C dans le châssis et les points A et B contre l'arrière de la carrosserie. fixer tous les boulons avec rondelles en dessous et à l'intérieur. Monter (*) et bien serrer le tout. (voir photo 4)



(Foto/photo 1)

(Foto/photo 2)



(Foto/photo 3)

(Foto/photo 4)





Mazda 323 4d/p

10.1996 – 08.1998

Ref. 1027

Anbauanleitung

1. Die Stoßange abmontieren und die Verkleidung im Kofferraum entfernen.
2. Die Montagepunkte (C) stimmen mit den vorhandenen Löchern in der Unterkante vom Chassis überein. Die Löcher sind an der Verstärkungsplatte der Abschleppöse sichtbar. Diese werden in der zweiten Platte mit $\varnothing 12\text{mm}$ durchgebohrt (Foto 2).
3. Um die Anhängerkupplung im Stoßfänger montieren zu können muss, dieser angepasst werden. Der Stoßfänger muss entsprechend beigefügter Skizze im inneren oben rechts und links ausgeschnitten werden. Die Teile werden an der markiert-gestrichelten Linie ausgeschnitten. Die Schneidezonen an den 2 Befestigungspunkten der 2 Seiten der Stoßstange sind auf der Skizze (oben rechts) besser sichtbar. Im Stoßfänger unten in der Mitte einen 155mm breiten und 66mm tiefen Ausschnitt machen. Den Stoßfänger an der Anhängerkupplung festmachen (Foto 3).
4. Die Anhängerkupplung zusammen mit dem Stoßfänger an das Fahrzeug setzen. Die seitlichen Halter der Anhängerkupplung mit den (Punkten) (C) in das Chassis einschieben, die Punkte (A) und (B) an das Heckblech setzen. Alle übrigen Schrauben mit Scheiben einbringen und mit den Muttern verschrauben (Foto 4). Die Verkleidungen im Kofferraum wieder einbringen. (*) montieren und **alles** entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.

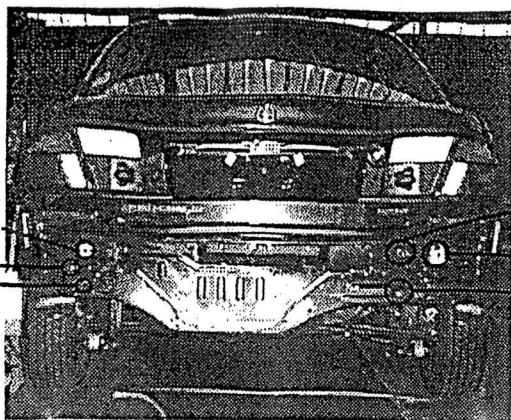
Zusammenstellung

1 Anhängerkupplung Referenz 1167	
1 Kugelstange T43K000 starr oder	(*)
1 Kugelstange T35K000 abnehmbar	(*)
4 Schrauben M12x40	(*)
2 Schrauben M10-30	(C)
2 Schrauben + Muttern M10-30	(B')
10 Scheiben 40-12-4	(A-B-B'-C)
10 Federscheiben $\varnothing 10\text{mm}$	(A-B-B'-C)
4 Muttern M10	(A-B)
4 Federscheiben $\varnothing 12\text{mm}$	(*)
1 Sicherheitshaken	(*)

Alle Bolzen und Muttern : Qualität 8.8

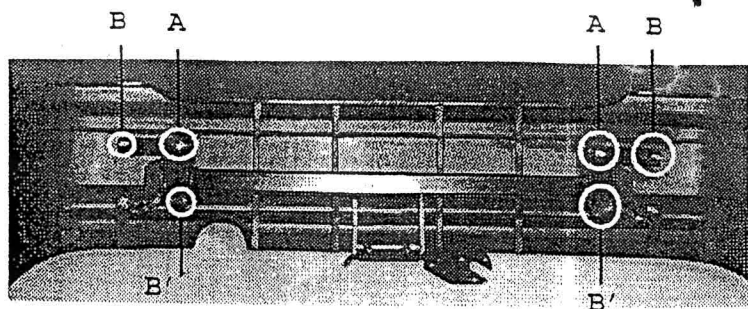
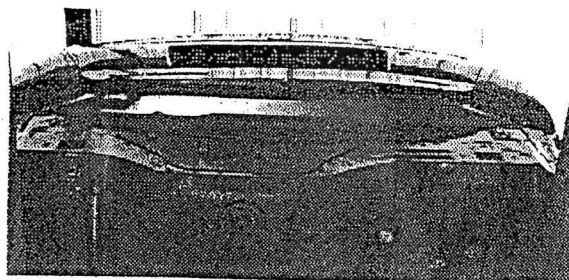
Hinweise

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können.



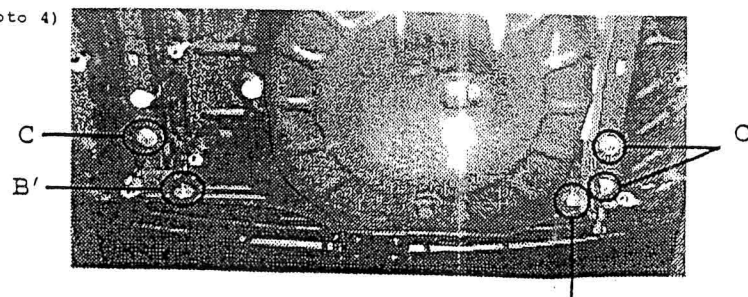
(Foto/photo 1)

(Foto/photo 2)



(Foto/photo 3)

(Foto/photo 4)

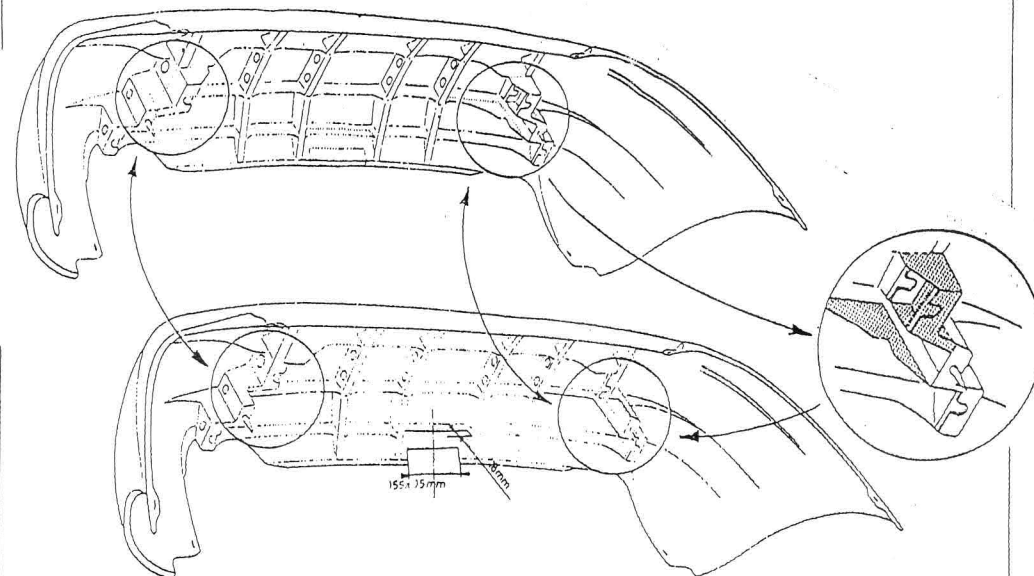


Trekhaken Attelages



Anhängavorrichtungen

Tow bars



Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 8.8

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 = 10,8Nm of 1,1kgm
M12 = 88,3Nm of 9,0kgm

M8 = 25,5Nm of 2,60kgm
M14 = 137Nm of 14,0kgm

M10 = 52,0Nm of 5,30kgm
M16 = 211,0Nm of 21,5kgm

Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 10.9

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 = 13,7Nm of 1,4kgm
M12 = 122,6Nm of 12,5kgm

M8 = 35,3Nm of 3,6kgm
M14 = 194Nm of 19,8kgm

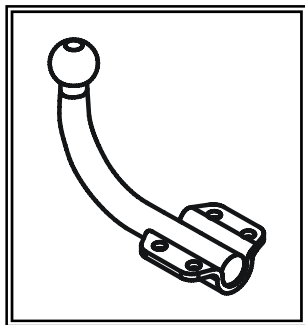
M10 = 70,6Nm of 7,20kgm
M16 = 299,2Nm of 30,5kgm

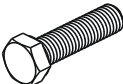


Mazda 323 4d/p
10.1996 – 08.1998
Ref. 1027

Geleverd met - Livré avec
Delivered with - Geliefert mit

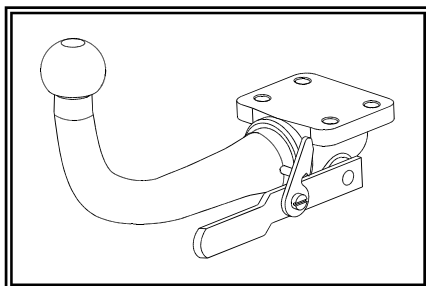
T43K000



	4 x	DIN 933 - M12x40
	4 x	DIN128-A12 -FSt

Opties - Options
Options - Optionen

AFN – K000





Tekening 1
Drawing 1
Dessin 1
Zeichnung 1

Excision bumper : the hatched area has to be cut away
 “B” = the bumper
 “O” = the lower rim of the bumper
 “M” = the middle of the bumper



Mazda 323 4d/p

10.1996 – 08.1998

Ref. 1027

BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

IN HET VOERTUIG BEWAREN

Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.
De geleverde trekhaak is enkel gemonteerd voor stockering, daarom moeten alle onderdelen worden gedemonteerd!!

Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
 - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - o Beschadiging aan de verf herstellen.
 - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

A CONSERVER DANS LE VEHICULE

Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.
L'atelage livré est uniquement monté pour stockage, il faut démonter les parties!!

Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
 - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
 - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**



Mazda 323 4d/p

10.1996 – 08.1998

Ref. 1027

GENERAL INSTRUCTIONS:

MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

The towbar delivered is only for storage, the parts have to be disassembled!!

Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
 - o All bolts should be checked and retightened if necessary
 - o Repair any damage to the paint finish
 - o Replace any damaged components
 - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

IN FAHRZEUG BEWAHREN

Montage :

- Vor Anfang der Montage muss die Anhängerkupplung auf Transportschäden kontrolliert werden.
- Aufmerksam die Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen befolgt werden.
- Erst die Anhängerkupplung und das Fahrzeug kontrollieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren der Löcher prüfen dass anwesende Kabel nicht beschädigt werden können. Den Antiröhnschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteile mit einer korrosionsfesten Farbe behandeln.
- Falls das Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muss Aussparung nachprüfen. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Der gelieferten Anhängerkupplung ist montiert für die Lagerung, bitte die Unterreilenabmontieren!!!

Garantie :

- Die angegebene max. Anhängelast, "D" und "S" Wert, darf nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km Gebrauch und wenigstens 1 Mal pro Jahr muss die Anhängerkupplung nachgeprüft werden :
 - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
 - o Beschädigungen an der Farbe ausbessern.
 - o Falls die Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung beschädigt wurde muss diese ersetzt werden.
 - o Die innere Teile vom abnehmbaren System einfetten.

Gebrauch :

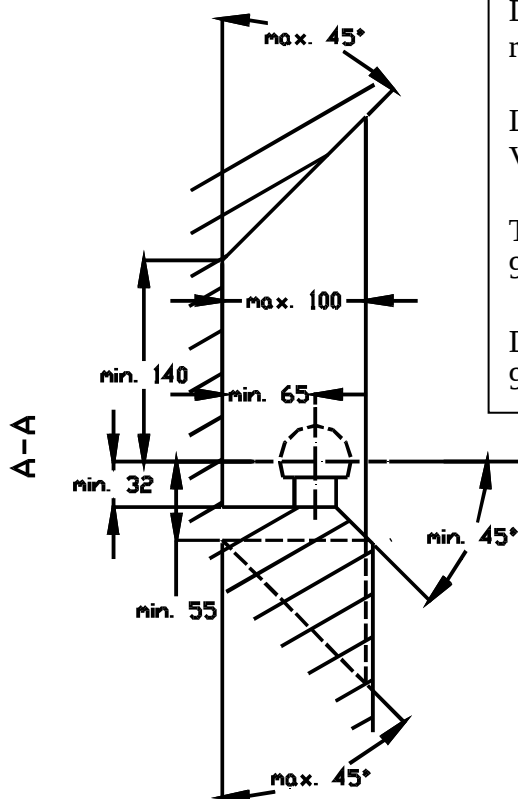
- **Falls die Kugel von der Anhängerkupplung das Kennzeichen oder den Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil verdeckt, muss diese bei Nichtgebrauch, entfernt werden.**



Mazda 323 4d/p

10.1996 – 08.1998

Ref. 1027

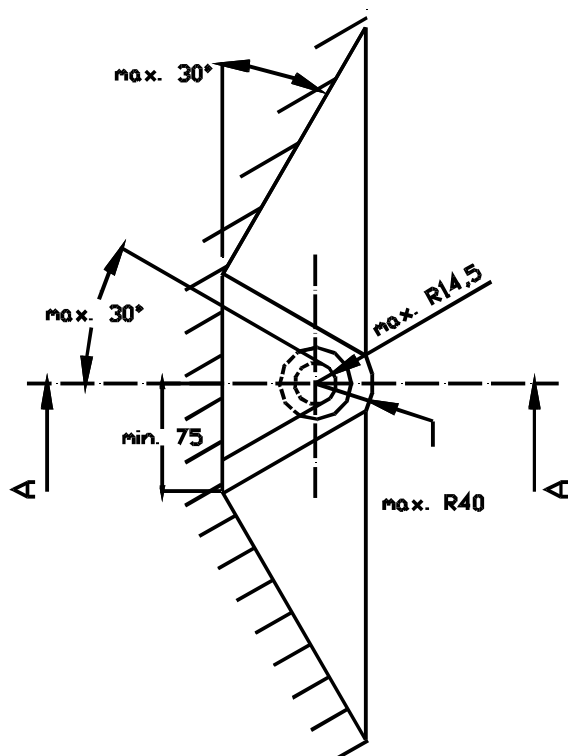


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges